

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

*Приложение к программе
практики*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по практике «**Преддипломная практика**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

_____ / _____

« __ » _____ 2022 г.

Волгоград
2022

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс прохождения практики направлен на овладение следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания предметной области “Русский язык”, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций и использовать их в профессиональной деятельности (ПК-1);
- способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в профессиональной деятельности (ПК-2).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
УК-1	Философия	Общее языкознание, Основы языкознания	Преддипломная практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика
УК-2	Лингвострановедение и страноведение, Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности		Преддипломная практика
ПК-1	Аудиовизуальный курс обучения русскому языку, Аудирование русской речи, Лингвистический анализ текста, Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практическая грамматика русского языка, Практическая фонетика русского	Лексикология русского языка, Лингвистические основы перевода, Литературное редактирование, Общее языкознание, Основы языкознания, Предпереводческий анализ, Стилистика, Теоретическая грамматика русского языка, Теоретическая фонетика русского языка, Теория перевода	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика

	языка, Практический курс русского языка, Риторика, Филологический анализ текста		
ПК-2	Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практический курс перевода, Риторика	Лингвистические основы перевода, Литературное редактирование, Межкультурная коммуникация, Практикум по письменному переводу, Практикум по устному переводу, Предпереводческий анализ, Теория перевода	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика, Производственная (переводческая) практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе прохождения практики

№	Разделы практики	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Работа над текстом и подготовка к защите ВКР	УК-1-2, ПК-1-2	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы; задачи предметной области и методы их решения; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ставить и решать актуальные исследовательские задачи; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками решения конкретных практических и научных задач; навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования; адекватными

			методами представления результатов исследования;
2	Завершение и презентация работы	УК-1-2, ПК-1-2	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы; задачи предметной области и методы их решения; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ставить и решать актуальные исследовательские задачи; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками решения конкретных практических и научных задач; навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования; адекватными методами представления результатов исследования;

Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
УК-1	Имеет общие теоретические представления о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение осуществлять отбор информации без учета контекста ситуации. Слабо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Слабо владеет навыками анализа разнородных	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно осуществлять отбор информации с учетом контекста ситуации. Достаточно хорошо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Достаточно хорошо владеет	Имеет глубокие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно и творчески осуществлять отбор релевантной информации с учетом контекста ситуации. Свободно владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Свободно владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.

	данных с использованием системного подхода.	навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.	
УК-2	Способен планировать только основные направления, этапы реализации проекта без учета условий профессиональной деятельности. Демонстрирует недостаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может находить способы решения задач для реализации проекта, не в полной мере учитывая нормативно-правовую базу, имеющиеся ресурсы и ограничения.	Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта, определяя цель с учетом условий профессиональной деятельности. Демонстрирует достаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может самостоятельно находить эффективные способы решения задач для реализации проекта с учетом нормативно-правовой базы, имеющихся ресурсов и ограничений.	Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта и их содержание, определяя цель и конкретизируя задачи проекта с учетом условий профессиональной деятельности. Демонстрирует всестороннее, системное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход при выборе оптимальных способов достижения задач, этапов проектов с учетом действующих правовых норм и имеющихся условий, ресурсов и ограничений.
ПК-1	Имеет общие теоретические представления о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере учитывая особенности языкового	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность с учетом особенностей языкового	Имеет глубокие теоретические знания о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход, в полной мере учитывая особенности языкового материала при осуществлении профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками лингвистического анализа языкового материала.

	материала. Слабо владеет навыками лингвистического анализа языкового материала.	материала. Достаточно хорошо владеет лингвистического анализа языкового материала.	
ПК-2	Имеет общие теоретические представления о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере обеспечивая соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений. Слабо владеет навыками решения профессиональных задач: решает только типовые профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов.	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность, обеспечивая соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений. Достаточно хорошо владеет навыками решения профессиональных задач: самостоятельно решает типовые и нестандартные профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов.	Имеет глубокие теоретические знания о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход, в полной мере обеспечивает соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений при осуществлении профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками решения профессиональных задач: может самостоятельно, творчески, с учетом профессионального контекста решать типовые и нестандартные профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов.

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Выполнение заданий практики	60	УК-1-2, ПК-1-2	8
2	Зачет	40	УК-1-2, ПК-1-2	8

Итоговая оценка по практике определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в процессе прохождения практики и в период промежуточной аттестации.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Выполнение заданий практики
2. Зачет